

**TO :**

International Relations Office “*Estado-Maior General das Forças Armadas*”

Dear Sir,

As I didn't get any answer to my letter 29 October 2020, I hereby reiterate my request.

I got the contact details from your office through the Defense Attaché of the Portuguese Embassy in Paris who advised me to contact you in what is my request.

To present myself, I am honorary General Gaston Reinig, former Chief of Defence of Luxembourg (2008-2013). I joined the Ministry of Foreign and European Affairs thereafter to act as military adviser to the permanent mission of Luxembourg to the UN in New York and to the permanent mission of Luxembourg to the Political and Security Committee (PSC), EU in Brussels.

In June 2016, I took over the function of strategic adviser to the CEO of LuxGovSat S.A., a private-public venture between the Luxembourg Government and the global satellite operator SES (in the domain of governmental satellite communications) and a second advisory function to the Vice-President, Strategy and Corporate Development of Cargolux S.A. (in the domain of strategic airlift operations).

In my military career, I had contact with many Portuguese military authorities, as military representative to the NATO and EU military committees (1998-2002) and as chief of defense (2008-2013), in particular with my and counterparts General Luis Vasco Valença Pinto and subsequently General Luis Araujo

But I am contacting you in another capacity, that of General President of the Inter-Nations Coordination Commission of Mars & Mercury Europe, chairmanship which I took over in 2019.

You might be aware of Mars & Mercury.

Indeed, in the aftermath of the Great War, former officers and reserve officers wished to maintain frequent contacts, in Belgium and abroad, between men determined to apply the spirit of righteousness and mutual esteem in their business relationships. learned under arms. They wanted to make all their skills and business relationships available. Thus, in 1926, the first Circle Mars & Mercury was created in Belgium. One of the goals of Mars & Mercury was to allow officers, having served in the Belgian army, to obtain a job thanks to the help of direct or indirect points of contact with comrades who were lucky to have found a consistent job in the civilian world. This same situation arose again after World War II. Circles of the same ideology were subsequently created in France (1958) and Germany (1959). In 1960, the German, Belgian and French circles signed an agreement establishing the “Commission de Liaison Inter-Nations Mars & Mercure” (CLIMM).

The purpose of this Commission was to promote the establishment of close cooperation links between national Circles of Mars & Mercury in order to study any question, to identify the means likely to increase the effectiveness of their action and to contribute to the development of the professional activity of their members at the international level.

Other Circles were created later, in the Netherlands (1960), in Denmark and the Grand-Duchy of Luxembourg (1975), circles associating to the CLIMM. In 1991, the CLIMM was renamed Mars & Mercury Europe, which intention is to act as an “Inter-Nations Coordination Commission”. Joined thereafter Switzerland and Spain in 1999, and Poland in 2004.

At the time being, Mars & Mercury Circles are established in Belgium, Denmark, France, Germany, Luxembourg, Poland, Spain, Switzerland and The Netherlands.

Today, the main purpose of Mars & Mercury is to rally those that have hold or are holding positions as an officer in armed forces and cover responsible functions in society, e.a within the industry, banking, trade, services, consultancy and government, and to exchange on knowledge, experiences and opportunities.

As the Inter-Nations Coordination Commission seeks to extend the European Circle to new European nations, I turn towards Portugal to try to establish a cooperation between Portugal and Mars & Mercury Europe.

So, I would like to seek your support to get in touch with an association with a similar objective as Mars & Mercury Europe or an association of reserve officers to discuss a potential cooperation in the specified area.

With my kind regards and I am looking forward to hear from you.

Gaston Reinig  
Honorary General

General President of Mars & Mercury Europe  
Mobile : +352 621 342 708  
E-mail : [gaston.reinig@gmail.com](mailto:gaston.reinig@gmail.com)

**A l'attention de :**

Bureau des Relations Internationales de l'*Estado-Maior General das Forças Armadas*

Madame, Monsieur,

Comme je n'ai pas encore reçu de réponse de votre Bureau à ma missive du mois de novembre 2020, je me permets de réitérer ma demande.

J'ai eu vos coordonnées par l'intermédiaire de l'Attaché de Défense de l'Ambassade du Portugal à Paris qui m'a conseillé de vous contacter dans ce qu'est ma requête.

Tout d'abord pour me présenter, je suis le général honoraire Gaston REINIG, ancien chef d'état-major de l'Armée luxembourgeoise. J'ai quitté ma fonction de chef de la Défense en début 2013 pour rejoindre successivement comme conseiller militaire la représentation permanente du Luxembourg auprès des Nations Unies et la représentation permanente du Luxembourg auprès du Comité politique et de sécurité de l'Union européenne. Depuis juin 2016, je suis le conseiller stratégique du CEO de la société luxembourgeoise LuxGovSat S.A., partenariat public-privé entre le gouvernement luxembourgeois et SES, et du Vice-Président, Stratégie et Développement corporatif de Cargolux S.A..

Dans ma carrière militaire, j'ai eu contact avec de nombreuses autorités militaires portugaises. comme représentant militaire aux comités militaires de l'OTAN et de l'UE (1998-2002) et dans ma fonction de chef de la défense (2008-2013) où j'ai eu le plaisir de connaître en particulier mon homologue, le Général Luis Vasco Valença Pinto et par la suite le Général Luis Araujo

Outre mes fonctions de consultant, j'assume depuis 2019 la fonction de Président général de la Commission de Coordination Inter-nations, Mars & Mercure Europe, et c'est à ce titre que je vous contacte.

Mars & Mercure, de quoi s'agit-il ?

Au lendemain de la première guerre mondiale, des anciens officiers et des officiers de réserve souhaitaient maintenir des contacts fréquents, en Belgique et à l'étranger, entre des hommes décidés à appliquer dans leurs relations d'affaires l'esprit de droiture et d'estime réciproque appris sous les armes. Ils désiraient mettre à la disposition de tous leurs compétences et leurs relations d'affaires.

C'est ainsi qu'en 1926, le premier Cercle Mars & Mercure fut créé en Belgique. Un des buts de Mars & Mercure à sa création était que des officiers, ayant servi dans l'armée belge, obtiennent du travail grâce à l'aide de ou des contacts directs ou indirects avec des camarades qui avaient la chance d'avoir trouvé une position conséquente dans le civil. Cette même situation s'est présentée après la deuxième guerre mondiale.

Furent créés par la suite des Cercles de même idéologie en France (1958) et en Allemagne (1959). En 1960, les Cercles allemand, belge et français ont signé une convention instituant la « Commission de Liaison Inter-Nations Mars & Mercure » (CLIMM).

L'objet de cette Commission était de favoriser l'établissement entre les Cercles nationaux Mars & Mercure de liens d'étroite coopération en vue d'étudier toute question, de dégager les moyens susceptibles d'accroître l'efficacité de leur action et de contribuer au développement de l'activité professionnelle de leurs membres sur le plan international. D'autres Cercles furent créés par la suite qui ont rejoint la CLIMM, notamment aux Pays-Bas (1960), au Danemark et au Luxembourg (1975). En 1991, la CLIMM devient Mars & Mercure Europe, qui se veut une "Commission de Coordination Inter-Nations". Ont rejoint successivement la Suisse et l'Espagne en 1999 et la Pologne en 2004.

Aujourd'hui, Mars & Mercure Europe est constitué des Cercles nationaux suivants :  
Allemagne, Belgique, Danemark, Espagne, France, Grand-Duché de Luxembourg, Pays-Bas, Pologne, Suisse.

En principe, ces Cercles rassemblent des officiers décommissionnés ou de réserve ayant des fonctions dirigeantes dans le monde des affaires qui échangent connaissances, expériences et opportunités.

Comme la Commission de Coordination Inter-Nations cherche à étendre le Cercle européen à de nouvelles nations européennes, je me tourne vers le Portugal pour essayer d'établir une coopération entre le Portugal et Mars & Mercure Europe.

Peut-être existe-il au Portugal une ou des associations d'officiers de réserve avec un objectif similaire à Mars & Mercure. Je serais enchanté de pouvoir prendre contact avec les responsables pour mettre en oeuvre une coopération dans le domaine spécifié.

En attendant de vos nouvelles, tout en restant à votre disposition pour toute information supplémentaire nécessaire, je vous adresse mes salutations les meilleures.

Gaston Reinig  
Général honoraire  
Président général de Mars & Mercure Europe

Mobile : [+352 621342708](tel:+352621342708)

Email : [gaston.reinig@gmail.com](mailto:gaston.reinig@gmail.com)